Para sa Pagkonsulta sa Publiko

Kodigo ng Pamantayan sa Trabaho Sa ilalim ng Ordenansa sa Diskriminasyon ng Lahi

Mga Tala ng Impormasyon

平等機會委員會
EQUAL OPPORTUNITIES COMMISSION

Oktubre 2008

(Tagalog Version)

Kodigo ng pamantayan sa Trabaho sa ilalim ng Ordenansa sa Diskriminasyon ng Lahi

Pauna:

Ang Race Discrimination Ordinance (RDO) (Ordenansa sa Diskriminasyon ng Lahi) ay ipinatupad noong Hulyo 2008. Ito ay nagdala sa Hong Kong ng bagong oportunidad na gawin na mas patas at mabuti ang ating sambayanan para sa lahat kahit na ano ang katangian ng kanyang lahi.

Ang mahalagang aspeto ng ating buhay ay ang trabaho. Ang Equal Opportunities Commission ay naglathala ng plano ng Kodigo ng pamantayan sa Trabaho sa ilalim ng Ordenansa sa Diskriminasyon ng Lahi para sa pagkonsulta sa publiko. Ang panahon ng pagkonsulta ay tatagal ng walong linggo mula ika-13 ng Oktubre hanggang ika-8 ng Disyembre 2008. Ang plano ng kodigo ng pamantayan ay ipinapaliwanag kung paano ipinagtatanggol ng Ordenansa sa Diskriminasyon ng Lahi ang mga tao mula sa diskriminasyon ng lahi sa mga bagay na tungkol sa trabaho. Ito ay dinisenyo upang makatulong sa mga tao sa larangan ng nagtratrabaho katulad ng mga empleyado, mga maypagawa, mga nagbibigay ng trabaho, at mga unyon na magkaroon na mas malawak na pagkakaunawa ng kanilang karapatan at obligasyon sa ilalim ng RDO.

Nilalaman ng plano ng Kodigo ng pamantayan:

Ang nilalaman ng plano ng Kodigo ng pamantayan ay sumasakop sa sumusunod na kinasasaklawan:

Kahulugan ng lahi sa ilalim ng Ordenansa

- Ano ang kahulugan ng lahi
- Ano ang hindi itinuturing na Diskriminasyon ng Lahi

Saklaw ng proteksyon sa trabaho

- Ang kahulugan ng trabaho
- Maliliit na maypagawa
- Katulong sa bahay
- Relihiyon
- Iba pang relasyon sa pagtratrabaho
- Iba pang paksa sa pagtratrabaho

Kabuuran ng labag sa batas sa ilalim ng ordenansa

- Ano ang "diskriminasyon"
- Pagpapairal sa iba't-ibang aspeto at yugto ng relasyon sa pagtratrabaho
- Ano ang kahulugan ng "panliligalig ng lahi"
- Mga relasyon kung saan ang panliligalig ng lahi ay labag sa batas
- Pag-aalipusta at ang pagkakasala ng malubhang pag-aalipusta
- Iba pang pagkilos na labag sa batas sa ilalim ng Ordenansa

Pananagutan para sa pagkilos na labag sa batas

- Pananagutan ng maypagawa at prinsipal
- Pananagutan ng empleyado para sa pagtulong sa kilos ng maypagawa na labag sa batas
- Tuwiran na pananagutan ng empleyado
- May katwiran na maisasagawa na mga hakbang ng isang maypagawa upang maiwasan ang pagkilos na labag sa batas

Karagdagan detalye sa tuwiran at hindi tuwiran na diskriminasyon

- Tuwiran na diskriminasyon
- Hindi tuwiran na diskriminasyon

Eksepsyon at mga paksa na hindi apektado

- Tunay na pagkamarapat sa trabaho
- Pagsasanay ng kagalingan na gagamitin sa labas ng Hong Kong
- Pagkuha ng trabaho para mga tao na may espesyal na kagalingan, kaalaman o kasanayan
- Umiiral na lokal at pang ibayong dagat na termino
- Espesyal na panukala

Mabuting ugaliin practice

- Pagsasagawa ng patakaran
- Pagsasakatuparan.

Reklamo at legal na paglilitis

- Pag-asikaso ng reklamo
- Tulong legal
- Karapatan sa gumawa ng legal na paglilitis

Paano makakakuha ng plano ng Kodigo:

Ang plano ng Kodigo ay ipinamimigay sa mga apektado, organisasyon ng mga minorya na etniko at mga nagmamalasakit ng grupo para sa komentaryo. Ito din ay maari makuha mula sa Public Enquiry Service Centers ng Home Affairs Department, ang Equal Opportunities Commission at sa aming website (http://www.eoc.org.hk). Ang mga miyembro ng publiko ay tinatanggap ng malugod na dumalo ng miting ng pagkonsulta mula Nobiyembre at Disyembre 2008. Para sa detalye, maari lamang ay bumisita sa aming website.

Ang palagay at komentaryo ng publiko ay angkop na isasama sa Kodigo bago ito ihahain sa Legislative Council (Legco) sa Marso 2009. Saklaw sa endoso ng Legco, ang kodigo ay magkakabisa sa Abril 2009.

Malugod na tinatanggap ang iyong palagay sa Equal Opportunities Commission. Maari lamang ay ipadala sa amin ang iyong komentaryo sa dokumento na ito na nakasulat hanggang ika-8 ng Disyembre 2008:

Address:	19/F, Cityplaza Three, 14 Taikoo Wan Road Taikoo Shing, Hong Kong
Fax:	2511 8142
Email:	eoc@eoc.org.hk
Website:	http://www.eoc.org.hk
Tel:	2511 8211

Makisapi sa amin upang makagawa ng napapabilang na sambayanan